

МЕТРИЧЕСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ДОКУМЕНТ

Его Величество Император Германии, Его Величество Император Австро-Венгрии, Его Величество Король Бельгии, Его Величество Император Бразилии, Его Превосходительство Президент Аргентинской Конфедерации, Его Величество Король Дании, Его Величество Король Испании, Его Превосходительство Президент Соединенных Штатов Америки, Его Превосходительство Президент французской Республики, Его Величество Король Италии, Его Превосходительство Президент Республики Перу, Его Величество Король Португалии и Алгарви, Его Величество Император Всех Росий, Его Величество Король Швеции и Норвегии, Его Превосходительство Президент Швейцарской Конфедерации, Его Величество Император Оттоманской Империи и Его Превосходительство Президент Республики Венесуэла, желая обеспечить международную унификацию и усовершенствование Метрической системы, решили для этого заключить Конвенцию и назвали как своих полномочных представителей:

Его Величество Император Германии — Принц Гогенлоэ-Шиллингсфюрст, кавалер Большого Креста Ордена Красного Орла Пруссии и Ордена Св. Губерта Баварии и т. д., его Чрезвычайный и Полномочный Посол в Париже;

Его Величество Император Австро-Венгрии — граф Аппони, его камергер и личный советник, кавалер Ордена Золотого Руна, Большого Креста Королевского Ордена Св. Стефана Венгрии и Ордена Императора Леопольда и т. д., его Чрезвычайный и Полномочный Посол в Париже;

Его Величество Король Бельгии — барон Бейенс, Почетный кавалер его Ордена Леопольда, Ордена Почетного Легиона IV степени и т. д., его Чрезвычайный и Полномочный Министр в Париже;

Его Величество Император Бразилии — г-н Маркос Антонио д'Араужо, виконт Итажуба, Имперский Гранд, член Совета Его Величества, командор Ордена Христа, кавалер Ордена Почетного Легиона IV степени и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже;

Его Превосходительство Президент Аргентинской Конфедерации — г-н Балкарс, Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр Аргентинской Конфедерации в Париже;

Его Величество Король Дании — граф Мольтке-Гвиффельдт, Большой Крест Датского Рыцарского Ордена и Почетный Крест этого же Ордена, кавалер Ордена Почетного Легиона IV степени и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже;

Его Величество Король Испании — дон Мариано Роса де Тогорес, маркиз де Молинс, виконт де Росамора, Гранд Испании 1^{го} класса, кавалер знака Ордена Золотого Руна, Большой Крест Ордена Почетного Легиона и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже и генерал Ибаньес, Большой Крест Ордена Изабеллы Католической и т. д., Генеральный директор Института географии и статистики Испании, член Академии наук;

Его Превосходительство Президент Соединенных Штатов Америки — г-н Элиу Бенжамин Вошбурн, Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр Соединенных Штатов в Париже;

Его Превосходительство Президент Французской Республики — герцог Деказес, депутат Национальной Ассамблеи, командор Ордена Почетного Легиона и т. д.. Министр

Иностранных Дел, виконт де Мё, депутат Национальной Ассамблеи, Министр сельского хозяйства и торговли, г-н Дюма, бывший Министр, постоянный Секретарь Академии наук, кавалер Ордена Почетного Легиона I степени и т. д.;

Его Величество Король Италии — шевалье Константин Нигра, Кавалер Большого Креста его орденов Св. Маврикия и Св. Лазаря и Итальянской Короны, кавалер Ордена Почетного Легиона IV степени и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже;

Его Превосходительство Президент Республики Перу — г-н Педро Гальвез, Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр Перу в Париже и г-н Франсиско де Риверо, бывший Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр Перу;

Его Величество Король Португалии и Алгарви — г-н Хозе да Сильва Мендес Леал, пэр Королевства, Большой Крест Ордена Св. Жака, кавалер Ордена Башни-и-Шпаги Португалии и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже;

Его Величество Император Всех Росий — г-н Григорий Окунев, кавалер Орденов России Св. Анны 1^й степени. Св. Станислава 1^й степени. Св. Владимира 3^й степени. Командор Ордена Почетного Легиона и т. д., действительный Статский Советник, Советник посольства России в Париже;

Его Величество Король Швеции и Норвегии — барон Адельсворд, Большой Крест Орденов Полярной Звезды Швеции и Св. Улафа Норвегии, кавалер Ордена Почетного Легиона IV степени и т. д., его Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр в Париже;

Его Превосходительство Президент Швейцарской Конфедерации — г-н Жан Конрад Керн, Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр Швейцарской Конфедерации в Париже;

Его Величество Император Оттоманской Империи — г-н Хусни Бей, подполковник генерального Штаба, Орден Османской Империи 4^й степени. Орден Меджидов 5^й степени, знак Ордена Почетного Легиона и т. д.;

Его Превосходительство Президент Республики Венесуэла — г-н доктор Элисио Акоста.

Названные лица после предъявления своих полномочий, содержащих в полной мере соответствующие права, согласились со следующими статьями:

Ст. 1 (1875 г.)

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются основать и содержать на общие средства Международное Бюро Мер и Весов, постоянное научное учреждение, с местопребыванием в Париже.

Ст. 2 (1875 г.)

Французское Правительство примет необходимые меры, чтобы облегчить приобретение или, в случае надобности, постройку специально предназначенного для этой цели здания, на условиях, определяемых приложенным к настоящей Конвенции Регламентом.

Ст. 3 (1875 г.)

Международное Бюро будет действовать под исключительным руководством и наблюдением Международного Комитета Мер и Весов, который, в свою очередь, подчиняется Генеральной Конференции по Мерам и Весам, образуемой из представителей всех Договаривающихся правительств.

Ст. 4 (1875 г.)

Председательство на Генеральной Конференции по Мерам и Весам поручается действующему Президенту Парижской Академии Наук.

Ст. 5 (1875 г.)

Организация Бюро, также состав и функции Международного Комитета и Генеральной Конференции по Мерам и Весам, определяются прилагаемым к настоящей Конвенции Регламентом.

Ст. 6 (1875 г.)

На Международное Бюро Мер и Весов возлагаются:

1. Все сличения и поверки новых прототипов метра и килограмма.
2. Хранение международных прототипов.
3. Периодические сличения национальных эталонов с международными прототипами и с их свидетелями, а также сличения эталонных термометров.
4. Сличения новых прототипов с основными эталонами метрических мер и весов, применяемых в разных странах и в науке.
5. Выверка и сличение геодезических жезлов.
6. Сличение эталонов и точных шкал, поверяемых по просьбе правительств, научных обществ или отдельных мастеров и ученых.

Ст. 7 (1921 г.)

После того, как Комитет приступит к работе по согласованию мер, относящихся к электрическим единицам, а Генеральная Конференция вынесет по этому вопросу единогласное решение, на Бюро будет возложено установление и хранение эталонов электрических единиц и их свидетелей, а также сличение с этими эталонами национальных эталонов или других точных эталонов.

Кроме того, Бюро будут поручены определения, касающиеся физических констант, более точное знание которых может послужить к повышению точности и к лучшему обеспечению единообразия в тех областях, к которым относятся вышеупомянутые единицы (ст. 6 и 1-й абзац ст. 7).

Наконец, на Бюро возлагается работа по согласованию аналогичных определений, производимых в других институтах.

Ст. 8 (1921 г.)

Международные прототипы и эталоны, а также их свидетели будут храниться в Бюро; доступ в хранилище предоставляется исключительно Международному Комитету.

Ст. 9 (1875 г.)

Все расходы по организации и оборудованию Международного Бюро Мер и Весов, так же как и ежегодные расходы по содержанию и расходы Комитета, покрываются взносами Договаривающихся государств, устанавливаемых по шкале, основанной на современной численности их населения.

Ст. 10 (1875 г.)

Суммы взносов каждого из Договаривающихся государств должны поступать в начале каждого года через посредство Министерства Иностранных Дел Франции в Депозитную

кассу в Париже, откуда они будут изыматься по мере надобности по поручениям Директора Бюро.

Ст. 11 (1875 г.)

Правительства, которые воспользуются принадлежащим каждому государству правом присоединиться к настоящей Конвенции, должны будут произвести взнос, размер которого будет определен Комитетом, на основаниях, установленных ст. 9, и который будет предназначен для усовершенствования научного оборудования Бюро¹.

Любое государство может присоединиться к настоящей Конвенции, известив об этом Правительство Франции, которое уведомляет все государства — члены Конвенции и Президента Международного Комитета Мер и Весов. Все новые присоединения к Конвенции 20 мая 1875 года влекут принятие обязательств настоящей Конвенции.

Ст. 12 (1875 г.)

Высокие Договаривающиеся Стороны оставляют за собой право вносить с общего согласия в настоящую Конвенцию все изменения, польза которых будет признана на основании опыта.

Ст. 13 (1875 г.)

По истечении двенадцатилетнего срока та или иная из высоких Договаривающихся Сторон может денонсировать настоящую Конвенцию.

Правительство, которое воспользуется правом прекратить действие Конвенции, в части его касающейся, обязано заявить о своем намерении за год вперед и тем самым это правительство отказывается от всех прав на совладение международными прототипами и Бюро.

Ст. 14 (1875 г.)

Настоящая Конвенция будет ратифицирована согласно особым для каждого государства конституционным законам; обмен ратификациями произойдет в Париже в течение шестимесячного срока или, по возможности, раньше. Конвенция вступит в силу с 1 января 1876 г.

Удостоверяя сей факт, полномочные представители государств подписали Конвенцию и скрепили свои подписи гербовыми печатями.

¹ Международный Комитет Мер и Весов на его 49-й сессии (октябрь 1960 г.) решил, что вступительный взнос, о котором сказано в ст. 11, с 1 января 1961 г. будет равен годовому взносу.

РЕГЛАМЕНТ

Ст. 1 (1875 г.)

Международное Бюро Мер и Весов будет помещаться в специальном здании, обладающем всеми необходимыми гарантиями тишины и стабильности.

Кроме помещения, приспособленного для хранения прототипов, в этом здании будут иметься залы для установки компараторов и весов, лаборатория, библиотека, архив, рабочие кабинеты должностных лиц и квартиры для сторожей и служителей.

Ст. 2 (1875 г.)

На Международный Комитет возложено приобретение и приспособление этого здания, а также организация работ, для которых оно предназначено.

В случае, если Комитету не удастся приобрести подходящее здание, таковое будет построено под его руководством и по его планам.

Ст. 3 (1875 г.)

По ходатайству Международного Комитета Французское правительство примет необходимые меры для того, чтобы Бюро было признано общепольным учреждением.

Ст. 4 (1875 г.)

Международный Комитет закажет необходимые приборы, как то: компараторы для штриховых и концевых эталонов, прибор для определения абсолютного расширения, весы для взвешивания в воздухе и в вакууме, компараторы для геодезических жезлов и т. д.

Ст. 5 (1875 г.)

Расходы по приобретению или по постройке здания и издержкам на установку (покупку) приборов и инструментов не должны превышать общей суммы 400000 франков.

Ст. 6 (1921 г.)

1. Ежегодная дотация Международного Бюро состоит из двух частей: постоянной и дополнительной.

2. Постоянная часть в принципе установлена в 250000 франков, но, по единогласному решению Комитета, она может быть доведена до 300000 франков². Она вносится всеми государствами и автономными колониями, примкнувшими к Метрической Конвенции до Шестой Генеральной Конференции.

3. Дополнительная часть образуется из взносов государств и автономных колоний, вступивших в Конвенцию после упомянутой Генеральной Конференции.

4. Комитету поручается установить, по предложению Директора, годовой бюджет, не превышающий, однако, суммы, исчисленной согласно условиям двух предшествующих

² «Постоянная часть в принципе установлена в 125000 золотых франков, но может быть доведена до 150000 золотых франков по единогласному решению Комитета» (Седьмая Генеральная Конференция, 4-е заседание, вторник 4 октября 1927 г., стр. 62).

«а) цифра ежегодной дотации изменяется в основном (постоянная часть) со 140000 золотых франков на 175000 золотых франков;

б) применение этого указания откладывается до того времени, когда Япония и Германия возобновят их статутарные взносы».

(Девятая Генеральная Конференция, 4-е заседание, вторник 19 октября 1948 г., стр. 59).

абзацев. Этот бюджет указывается ежегодно в специальном финансовом отчете для сведения Правительств высоких Договаривающихся Сторон.

5. В случае, если Комитет найдет нужным увеличить свыше 300000 франков постоянную часть ежегодной дотации или изменить расчет взносов, определяемых Ст. 20 настоящего Регламента, он должен уведомить об этом правительства для того, чтобы они могли своевременно дать необходимые указания своим делегатам на последующую Генеральную Конференцию, с тем чтобы на ней могли быть должным образом обсуждены эти вопросы. Решение будет иметь силу только в том случае, если ни одно из Договаривающихся государств не выразит заранее или на Конференции противоположного мнения³.

6. Если какое-либо государство в течение трех лет не будет производить приходящихся на его долю взносов, то эта доля будет распределена между прочими государствами, пропорционально их собственным взносам. Дополнительные суммы, вносимые таким образом государствами для пополнения общей суммы дотации Бюро, рассматриваются как аванс, выдаваемый запаздывающему государству, и возмещается им, если это государство уплатит свои просроченные взносы.

7. Государства, за которыми имеется задолженность за три года, перестают пользоваться правами и преимуществами, предоставленными участием в Метрической Конвенции.

8. Через следующие три года государство-нарушитель исключается из Конвенции, расчет взносов восстанавливается соответственно правилам Ст. 20 настоящего Регламента.

Ст. 7 (1875 г.)

Генеральная Конференция, упомянутая в Ст. 3 Конвенции, будет собираться в Париже по созыву Международного Комитета не реже одного раза в шесть лет.

Она имеет задачей обсуждать и предлагать мероприятия, необходимые для распространения и усовершенствования Метрической системы, а также утверждать новые основные метрологические определения, произведенные в период времени между ее съездами. Она принимает отчет Международного Комитета о выполненных работах и производит закрытой баллотировкой обновления наполовину Международного Комитета.

Голосование на Генеральной Конференции производится по государствам; каждое государство имеет право на один голос. Члены Международного Комитета заседают по праву в съездах Конференции; они могут, одновременно, быть делегатами своих правительств.

Ст. 8 (1921 г.)

Международный Комитет, упомянутый в Ст. 3 Конвенции, состоит из восемнадцати членов, которые все принадлежат к разным государствам.

При обновлении наполовину Международного Комитета в первую очередь выбывают те члены, которые были избраны временно для замещения вакансий, в промежутки времени между двумя сессиями Конференции; остальные выбывают по жребию.

Выбывающие члены могут быть переизбраны.

Ст. 9 (1921 г.)

Международный Комитет формируется, выбирая себе, путем закрытой баллотировки, своего Президента и Секретаря. Эти назначения сообщаются правительствам высоких Договаривающихся Сторон.

³ По применению этой процедуры, после решения XIII ГКМВ (октябрь 1968 г.), ежегодные дотации утверждаются каждой Генеральной Конференцией.

Президент и Секретарь Комитета, а также Директор Бюро должны принадлежать различным странам.

После своего образования Комитет может приступить к новым выборам или назначениям лишь через три месяца после того, как все члены будут извещены о вакансии, дающей повод к голосованию.

Ст. 10 (1921 г.)

Международный Комитет руководит всеми метрологическими работами, которые высокие Договаривающиеся Стороны решат производить совместно.

Кроме того, на него возлагается наблюдение за хранением прототипов и международных эталонов.

Наконец, он может организовать совместную работу специалистов по вопросам метрологии и согласовывает результаты этих работ.

Ст. 11 (1921 г.)

Комитет собирается не реже одного раза в два года.

Ст. 12 (1921 г.)

Голосования в Комитете происходят по большинству голосов; в случае разделения голосов, голос Председателя является решающим. Решения имеют силу лишь в том случае, если число присутствующих членов равно, по крайней мере, половине избранных членов, составляющих Комитет.

Для соблюдения этого условия отсутствующие члены имеют право передавать право голоса присутствующим членам, которые должны будут представить доказательство этой передачи. То же относится и к назначениям закрытой баллотировкой. Директор Бюро имеет решающий голос в Комитете.

Ст. 13 (1875 г.)

В промежутке времени между сессиями Комитет имеет право совещаться путем переписки.

В этом случае для того, чтобы решение было законным, надо, чтобы все члены Комитета были призваны высказать свое мнение.

Ст. 14 (1875 г.)

Международный Комитет Мер и Весов замещает временно вакансии, могущие в нем образоваться; выборы происходят путем переписки, причем каждый из членов приглашается принять в них участие.

Ст. 15 (1921 г.)

Международный Комитет разработает подробный регламент относительно организации и работы Бюро и определит сборы, которые должны производиться для оплаты чрезвычайных работ, предусмотренных в Ст. 6 и 7 Конвенции.

Эти сборы пойдут на усовершенствование научного оборудования Бюро. Из общей суммы взимаемых Бюро сборов могут производиться ежегодные отчисления в пенсионную кассу.

Ст. 16 (1875 г.)

Все сношения Международного Комитета с правительствами высоких Дого-

варивающихся Сторон происходят через посредство их дипломатических представителей в Париже.

По всем делам, решение которых относится к ведению Французских властей, Комитет обращается в Министерство Иностранных Дел Франции.

Ст. 17 (1921 г.)

Установленный Комитетом Регламент определяет численный состав каждой категории персонала Бюро.

Директор и его заместители назначаются Международным Комитетом путем закрытой баллотировки. Об их назначении доводится до сведения правительств высоких Договаривающихся Сторон.

Директор назначает прочих членов персонала в пределах, установленных Регламентом, упомянутом в первом абзаце настоящей статьи.

Ст. 18 (1921 г.)

Директор Бюро имеет доступ в хранилище международных прототипов только в силу резолюции Комитета и в присутствии не менее одного из его членов.

Место хранения прототипов может быть открыто только посредством трех ключей, из которых один будет находиться у директора Архива Франции, второй — у Президента Комитета, а третий — у Директора Бюро.

Для обычных работ Бюро по сличениям будут служить только эталоны категории национальных прототипов.

Ст. 19 (1907 г.)

На каждой сессии Директор Бюро представляет Комитету:

1. Финансовый отчет по операциям предыдущих лет, который после проверки принимается с выдачей сертификата.

2. Отчет о состоянии оборудования.

3. Общий отчет о работах, выполненных со времени предыдущей сессии. Бюро Международного Комитета, в свою очередь, направляет всем правительствам высоких Договаривающихся Сторон, годовой отчет об административном и финансовом положении учреждения, содержащий смету расходов на следующий год, а также таблицу взносов Договаривающихся государств.

Председатель Комитета докладывает Генеральной Конференции о работах выполненных со времени ее последнего съезда.

Отчеты и издания Комитета и Бюро составляются на французском языке и передаются правительствам высоких Договаривающихся Сторон.

Ст. 20 (1921 г.)

Шкала взносов, о которой упомянуто в Ст. 9 Конвенции, устанавливается для постоянной части на основании дотации, указанной в Ст. 6 настоящего Регламента, и на основании численности населения; какова бы ни была цифра населения, нормальный взнос каждого государства не может быть меньше 0,5 % и больше 15 % общей дотации.

Для установления этой шкалы определяют сначала, какие государства находятся в условиях, требуемых для этого минимума и этого максимума, и остаток квоты взносов распределяют между прочими государствами прямо пропорционально численности их

населения⁴.

Вычисленные таким образом размеры взносов имеют силу на весь период времени между двумя последовательными Генеральными Конференциями и могут быть изменены в промежутке только в следующих случаях:

а) если одно из участвующих государств три года подряд не производило своих взносов;

б) если, наоборот, в связи с внесением государством, не производившим платежей в течение более трех лет, его просроченных взносов, нужно возратить прочим правительствам внесенные ими авансы.

Дополнительный взнос вычисляется на той же основе численности населения и подобно тому, как государство — член Конвенции платит при таких же условиях.

Если после присоединения к Конвенции государство заявляет, что оно хотело бы распространить полученную для себя пользу на одну или более из своих колоний, которые не являются автономными, численность населения указанных колоний должна быть добавлена к численности населения этого государства для расчета шкалы взносов.

Когда же колония, признаваемая автономной, желает присоединиться к Конвенции, это должно быть рассмотрено в отношении ее вхождения в Конвенцию и в зависимости от решения метрополии: или как зависимая от метрополии, или как Договаривающаяся Сторона.

Ст. 21 (1875 г.)

Расходы по созданию международных прототипов и эталонов с соответствующими эталонами-свидетелями оплачиваются высокими Договаривающимися Сторонами в соответствии со шкалой, описанной в предыдущей статье.

Размеры оплат за сличение и поверку эталонов, взимаемых с государств, не являющихся участниками настоящей Конвенции, регулируются Комитетом в соответствии с расценками, установленными на основании Ст. 15 Регламента.

Ст. 22 (1875 г.)

Этот Регламент имеет ту же силу и значение, что и Конвенция, к которой он прилагается.

⁴ XI, XVI и ХГХ ГКМВ приняли новые правила распределения, которые основаны на правилах, применяемых в ООН для вычисления максимального и минимального процента для взносов.